

Roma Malcachu Chalapacucunäman Pablo Cartacuśhan

Cayta Pablom isquirbila Roma malcachu chalapacucunäman. Caychümi willamanhic llapa nuna masqui Israel caśhta ütac juc caśhtapis jucha-sapa caśhanchicta. Chaymi Diospi japächaśha mana allinpa licaycuśha cayanchicpis. Chaynu cayaptinpis Tayta Dios'a unanchaycula juchanchic-laycu cutichiyupay Jesus wañunanpämi. Chay uycuśhan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanhic. Cay lulaśhanman chalapacuśhallanchicpam Diosninchicwan cawsaycuchwan juchacunäta “Maquiquichüñachu manañam cawsá” nil.

Chaynütacmi Israelcunächu Tayta Dios imacunacta lulaycuśhantapis, jinaman lulaycunantapis nimanhic. Chaynütacmi caychu willaycamanhic chalapacü-masinchiccunawan imanuyya juc śhun'ulla juc pinsaylla cawsaycunapäpis. Chaynüpačh Tayta Diostapis Jesusninchictapis altuman juluycuśhun.

¹ Ya'a Pablo Salbacü Jesuspa nunanmi isquirbiycamuc. Tayta Diosmi jucnin puydi cačanpä japächaycamal allin willacuyninta willacunäpä cačhamäla. ² Cay allin willacuyca Tayta Dios unay willacünincunawan limalicamäśhanchic shiminchu cäyämari. ³ Chay willacuy Chulinpimari. Pay nuna cayninpitá

puydi mandacü Davidpa milayninpi shamulmi ya'anchicnuy nuna cala. ⁴ Ñatac Tayta Diospa Rasun Chulin cashantá Chuya Ispiritunpa munayninwan wañuycäpi shalcachimushanwanmi camalachila. Pay Duyñunchic Salbacü Jesumá. ⁵ Paypamari llaquipäcuyninchu Tayta Dios willacüninpälä chulaycaman jinantin pachächu mana-Israel nunacunäta payman chalapacachiptí cäsuculcänapä. ⁶ Aw-ari, paymi am Roma malcachu cäcunätapis ayaycuśhunqui Jesusninchicpa nunan capäcunayquipä.

⁷ Chaymi am Romaču cäcunäman, Tayta Dios cyaśhancunäman, Jesusninchic nunan canayquipä ayaycuśhancunäman isquirbiycälimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Romaču willaycuytam Pablo wañupacun

⁸ Puntactá, jinantin malcacunächu allin chalapacuyniquipi limapäcuśhanta uyalilmi Tayta Diosninchicta sulpäta ucü Jesusninchicpa. ⁹ Paytam llapan shun'üwan cay Chulin Jesuspi allin willacuyta willacuśhtin sirbí. Diosninchicmari tuquicta yačan mana pishipällal amcunapi mañacuśhata. ¹⁰ Chaynütacmi mañacuyá, Tayta Dios munaptin'a amcunaman chämünäpäña.

¹¹ Rasunpa shamuyta wañupacuyá Chuya Ispirituwan chalapacuyniquiču callpanchaycälinacpämi. ¹² Aw-ari, ampis ya'apis Jesusninchicchu chalapacuyninchicpam yanapänacuycunchic. ¹³ Chalapacü-masücuna, canancamapis maycha amcunaman shamuyta

munalá. Ñatac imaymana sasachacuycunam licalicämun licalicämun. Ya'chaycälinayquitamari muná mana-Israelcunächu lulaśhänuy amcuna'chüpis Tayta Diospä achca-achcacta juntuycuyla munayniwan śhamuyta atipacamuśhāta.

¹⁴ Cay allin willacuyta willacunäpä lluylluyman mänum cayá: sumänin nunacunāmanpis, mana cäpä licaśha nunacunāmanpis, chaynütac ya'chayniyücunāmanpis mana ya'chayniyücunāmanpis. ¹⁵ Chaymi am Roma'chu cäcunāmanpis willaycuypi sumä wañupacuyá.

¹⁶ Aw-ari, cay Jesuspa allin willacuyninta willacuyti mayantapis manam ya'a pin'acüchu. Cayman chalapacücāta Tayta Dios salbaycunanpä sumä munaynin cayanmä, manyallapi Israel caśhtacunapīpis jinaman juccunamanpis.

¹⁷ Cay allin willacuymi tantiaycachimanchic, Tayta Dios imanuyta nunacunāta allinpa licaycamāśhanchicta: chalapacuyllanchicpamari allaycunchicpis, chalapacuyllanchicpatacmi camacanchicpis. Chaymi niyan unay isquirbishan'chüpis:

“Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuśhancāllamá rasun allin cawsayniyu can'a”✧ nil.

Jucha luläcunapāmi Tayta Dios piñacuyninta camalachin

¹⁸ Chaynütacmi Tayta Dios piñacuynintapis camalaycachimanchic chay sumä mana allin lulayninwan rasuncāta lisinanpä atajäcunäpä.

¹⁹ Paycunapá Tayta Dios piñacun uyaypa

✧ **1:17** Hab 2.4

camalaycachicuptinpis ipanchapäcuśhanpam.
²⁰ Masqui quiquin Tayta Diosta mana licayalpis, cay pachäta camaśhanpi lluy lulaśhanta licaśhanchicwanmi ichá yačhanchic Tayta Dios rasun caśhanta, jinaman wiñay munayniyu caśhantapis. Chayurá manam mayanpis imapi limalcälinan canñachu.

²¹ Chaynu Tayta Diosta lisiyalcalpis nunacunaca manam Tayta Diostanüchu altuman julaycälila nítac sulpätapis uculcälachu. Aśhwanpam uman chalaśhan yan'alcunaman tantiyalcan, śhun'unpis pasaypimanñamari muyülun.

²² Chaynu yačhayniyütucüśha cayalcalpis pasaypi luclumanmi muyülälin. ²³ Wiñay simpri cawsä Tayta Diosta alawapäcunantá, chincacü nunactanuy luläśha taytachacunacta, pishucunacta, culucunacta, imaymana licchä uywacunactam cuyacalcälin.

²⁴ Chaymi chay anla śhun'uncunap munayninman Tayta Dios cačhaycüla. Jinaptinmi quiquin-pulacuna pin'ay anla lulaycunaman čhächinaculcäla. ²⁵ Rasuncäpitá aśhwanpam artiman muyucalcälila. Chaynüpam quiquin Camacücäta alawapäcunantá chay camaśhancunällacta alawapäcula, sirbipäcula. ¡Ñatac Diosllari imaycamapis alawäśha cachun! ¡Chaynu cachun!

²⁶ Chaynu quiquinpa munayninta lulayalcaptinmi, Tayta Dios cačhaycüla chay pin'ay anla lulay munaśhancunäman. Chaymi walmicunäpis wayapanacunacta cačhaycul walmasincunawan anla juchapacuycunaman

muyucalcälila. ²⁷ Chaynütacmi wayapacunäpis, walminwan tuqui cacunantá, quiquin-pulacuna wañuy-wañuyta munapanacücuyalcäla. Chaymi wayapa-pulacuna pin'ay anla lulaycunacta lulayalcäla. Caynu iwisha lulaynincunapimi mu'chuyninta chasquipäcun.

²⁸ Chaynu shun'unpi Tayta Diosta alupäcuptinmi pasaypi shun'unpä munayninmanña cáchaycúla imaymana mana lulanacunacta lulapäcunanpä.

²⁹ Chaymi imaymana mana allincunallawan tawacúsha cayalcan: imaymana anla lulaycunawan, lägacuycunawan. Chaynütac

inbidiacuycunawan, wañuchicuycunawan, ma'anacuylacta ashiycunawan, mana allin iwisha limaycunallawan, wa'asha limaycu-

nallawan. ³⁰ Chaynütacmi tumpapäcun, Diosta chínipäcun, mana allinta pinsapäcun, nunatucul-

can, munay-sapa capäcun, taytancunapä shimi-sapa capäcunpis. ³¹ Paycuná mana uyalitucücunam, limayninman mana chalapacunacunam, mana shun'uyu nunacunam, mana pampachaycuyta

ya'cháccunam, mana llaquipayniyücuna imam. ³² Ñatac caynu luläcunäta Tayta Dios wiña-wiñaypä mu'chuchinan cáshanta ya'chayalcalpis manamari

lulayllachu lulapäcun, sinu'a juccuna lulaptinpis bíbapäcunlämi canpis.

2

Llapa nunam Diospa ñawpänin'chu juchayu

¹ ¿Icha nipäcunqui “Ima cá nunacunatan” nilchun? ¿Nipäcunayquipä mayan tucuyalcan-quitán? Paycunacta cäraycuyal'a quiquillayquim

cäraycucuyalcanqui. Amcunapis chaynu cayalcal'a, manam imapi imaninayquipis canñachu. ² Canan yačhanchicñam caynu cawsäcunäta Tayta Dios rasun allincämannuy cäraycunanta. ³ Chay juchachaycälishayquinuy amcunapis lulayalcal'a ¿imanuypatá Tayta Diospa cäraycuyninpi ayilälinquiman? ⁴ Icha ¿llaquipaynintawan pasinsi-aynintachun jalutacuyalcanqui? ¿Icha manachun tantiapäcunqui juchayquiipi wanacunayquipä allin pasinsiayniyu llaquipayniyu pay cašhanta, imatá?

⁵ Chaynu mana uyalicul šhun'uyqui munašhanta lulayal'a Tayta Dios tincüninman cäraycunancäpä piñacuyninta mas mastalämi tawacuyalcanqui.

⁶ Chay muyunmi “Lluy nunacta lulašhanman tincüta Dios uycun'a”[☆] ⁷ Allincächu tacyaycul Tayta Dioslla altuman juluycunanta, allinpa licaycunanta, wiñay cawsayta uycunanpä ashiycunätá pay quiquinmi uycun'a. ⁸ Ñatac chay allincäta ipanchaycul pasaypi cullucuycul mana allincällacta ashicunätam ichá, Tayta Dios sumä piñacuyninta cáchaycülun'a. ⁹ Caynu nunacunapämi wa'acuy llaquicuy, ñacaycuna cacun'a, masqui Israel mana-Israel cašhta captinpis. ¹⁰ Allin luläcunapãñatacmi ichá jawca cayllaču altuman juluycušha allinpa licaycušha imalä capäcun'apis masqui Israel mana-Israel cašhtapis. ¹¹ Tayta Dios'a chaycusactam llapa nunactapis licaycamanchic.

¹² Ñatac camachicuyniyu cä juchayu Israel cašhtactapis, ütac mana camachicuyniyu

☆ 2:6 Sal 62.12

cä juchayu juc caštactapis Tayta Diosmi chaymannuy cäraycun'a. ¹³ Camachicuyta uyalishallayquipachu manamari Tayta Dios juchannäta lican'a, sinu'a cäsucücunätamá. ¹⁴ ¿Manachun licanchic chay mana camachicuyniyu caštacunaca quiquillanpi tantial camachicuy nishanta lulapäcušhanta, imamá? Caymari tantiachimanchic paycuna imacta lulapäcunantapis mana lulapäcunantapis tuquicta yačhapäcušhanta, masqui isquirbishaču mana uywayalcalpis. ¹⁵ Lulaynincunamari camachicuyca šhun'unču cašhanta camalachin. Quiquinpa šhun'unmari lulaynincuna allin mana allin cašhantapis niycun. ¹⁶ Cäraycunan muyuncächüñatacmi Tayta Dios niycuptin llapa nunap šhun'unču pacacuynincunacta Jesus cäraycun'a. Cay can'a allin willacuyta willacušhämännü mari.

¿Imanuymi rasun Israel cašta cay?

¹⁷ Ñatac “Israel caštam cayá” nil ¿mayan tucunquitan? Camachicuyman chalapacuyanquitac, jinaman Tayta Diosta lisishayquipitä nunatucunquitac. ¹⁸ “Tayta Dios ya'acunapi imacta munašhantapis yačhayämi” nil niyanqui. “Camachicuypatacmi allincäta aclaycunapäpis yačhayá” niyanquitacmi. ¹⁹ Chalapacuy cüsacunaču aplacunäpa pušhaycünin tucuyalcanquimá. Jinaman tutapäču pulicunäpä acchi-yupay pušhänintucuyanquitacmá. ²⁰ Mana tantiayniyücunapäpis müsucunapäpis yačhachicünin-tucunquimá. Lluy caycunawan “Camachicuymi llapa yačhaytapis,

rasuncätapis uycaman” nilmi niyanquipis.
²¹ ¿Chaynu nuna-masiquicunacta yačhayächilchun, quiquiquiñatac yačhachishayquimannüchu mana lulanquiman? “Manam suwacunachu” nil yačhayächilpis, ¿manachun quiquiqui suwacuyanqui? ²² “Manam mansibacunachu” nil yačhayächilpis, ¿manachun quiquiqui mansibacuyalcanqui? “Taytachacunacta čhñimi” niyalpis ¿manachun chay taytachacunap imapis cänincunacta wañupacuyniquiwan suwacuyalcanqui? ²³ Chaynu Diospa camachicuyninpi nuna-nunaycuśha yačhätucuyalcalpis, ¿manachun mana cäsucuytiquiwan'a camachicuyta jalutacuyanquitac? ²⁴ Chaymari Tayta Diospa unay willacüninpis niyan: “Amcunap janayquimá llapa mana-Israelcunapis Tayta Diosninchicta jamuyan”✧ nil.

²⁵ Rasunpa, mayanniquipis umri cayniquičhu Tayta Diospä siñalachicuśhanca allinmi camachicuyta cäsucuptiqui'a. Mana cäsucuptiquiñatacmi ichá mana siñalachicuśhayupay cayanqui. ²⁶ Ñatac mana siñalachicuśha mana-Israelcunaca, camachicuymannuy cawsaycuptin'a, ¿manachun siñalachicuśhactanuy Dios licaycun'a, masqui mana cayaptinpis? ²⁷ Amcuna camachicuyta mana cäsucuptiqui'a, juc caśhta mana siñalachicüśha camachicuyta cäsucücunämi amta cäraycälishunqui, masqui siñalachicüśha jinaman camachicuyta uywayalcaptiquipis.

²⁸ Israel caśhta cay, manam janällanchicüchu

✧ **2:24** Is 52.5

lulaycaśhaśhallanchicpachu; nıtac aychallanchicchu siñalachicüşhanchicpachu. ²⁹ Rasunpa Israel caśhta cay'a lulıninchicpımá; siñalachicuycăpis śhun'unchicpımá. Caynu śhun'u manamari isquirbisha camachicuypıchu śhamun, sinu'a Ispiritup wayuyninpımi. Caynu nunacta manam nuna-masillanchu allinpa licaycun'a sinu'a quiquin Tayta Diosmari.

3

¿Diospa rasun nunan mayanmi canchic?

¹ Chaynu captin'a ¿Israel caśhta cay ima allinmá? ¿Siñalachicüşha caśhanchicpis ima allinmá? ² Allintá allinmá Israel caśhta cay: paycunaman quiquin Tayta Dios limayninta ćhulaycula licaycălinanpă.

³ Rasunpa waquinnincuná manam chalapaculcălachu. Nıtac ¿chaynu mana chalapaculcăśhanpachun Tayta Dios mana chalapacuna călun'a, imamá? ⁴ ¡Manamari! Masqui lluy mana allin artillacta niyalcaptinpis, pay'a rasuncăllactam nin'a. Chaymi Diospa shiminćhüpis niyan:

“Limaptiqui'a rasuncăchu caśhayquita lluyćha yaćhapăcun'a; chaymi cărayculpis llallinqui”[☆] nil.

⁵ Ichać waquinnincuna: “Juchanchiccunam Tayta Dios maynu sumă caśhanta camalay-cayăchin; chayurá mućhuycachimănanchicwan'a allin cayninmannüchu manać lulaycun” niyalcan. ⁶ ¡Chay manam chaynüchu! Tayta Dios tincüninman mana licaycü cayal'a,

☆ 3:4 Sal 51.4

manačh imaypis cay pachäta cäraycuyanmanchu.
 7 Waquincunañataccha nin'a: “Articuyniwan Tayta Diospa rasun caynin mas-mas altuman juluycuśha cayaptin'a, ¿imapitan-ñila jucha-sapapa cäraycayämanman? 8 Chayurá mana allincällacta lulaycuśhun allinca śhaycamunanpä” nil. “Caynümi yačhayächin” nil tumpapämanlä canpis. Paycunacta Tayta Diospa mučhuycachiyninmi tincüninmannuy alcaycuyan.

9 Chayurá ¿Israelcunaca mas allinchun cacuyanchic? ¡Manamari! Tantiaycällichicñam Israel mana-Israel caśhtapis juchap maquillanču caśhanchicta. 10 Chaymi Diospa shiminčhüpis cayta niyan:

“¡Manam mayan nunallapis mana juchayu canchu!
 ¡Jucllayllapis manam canchu!

11 ¡Manam mayanpis Tayta Diosman licačhacü canchu!

¡Jucllayllapis ashiycü manam canchu!

12 Lluypis pintilälinmi; lluy lluyymi pampaman muyülälin.

¡Manam mayanllapis allincäta lulaycü canchu;
 manam jucllayllapis canchu!✧

13 Tuncurincunapis ničhu quičhalayäcänümi cayan;

alluncunapipis articunallam yalayämün✧;
 shimincunačhüpis culibraypa bininuncunallam winalayalcan.✧

14 Shiminpi piñacuycunallawan mana allin juyu cananpä limaycunallam juntäśha cayan.✧

✧ 3:12 Sal 14.1-3; 53.1-3; Ec 7.20 ✧ 3:13 Sal 5.9 ✧ 3:13 Sal 140.3 ✧ 3:14 Sal 10.7

15 Čhaquinpis nuna-masinta wañuchinanpämi pinquiylla pinquiyan.

16 Chaymi pulishancunaču mana allinllacta, llaqui pulumäshacta cačhaycamun.

17 Jawca cawsayču yačhayta manam lisipäcunchu.✧

18 Umanču manam caycunchu Tayta Diosta manchacuywan licaycälinanpäpis”✧ nil.

19 Canan yačhanchicmi camachicuyca maquinču cäcunällapä cašhanta. Chay jinantin pachäču cäcunaca imaniculcäshantapis upällachil Tayta Diospa cäraycuyninman pušhamunanpämar.

20 Ñatac camachicuyta lulašhanchicpachu manam Tayta Dios allinpa licaycamanchic. Ašhwanpa camachicuycă tantiaycachimanchic jucha-sapa cašhallanchictam.

21 Canañatacmi ichá Tayta Dios camalaycachimanchic nunacunaca imanuyca paywan allinpa licachicunapäpis. Cay manam camachicuypächu šhamun. Ñatac cay rasun cašhanta camachicuywan Diospa willacünincuna isquirbishanchümi niyan.

22 Tayta Dios juchannäta licamanchic Jesusman chalapacücunätam, masqui mayan cacuptinchicpis.

Pay mana juc-jucpächu licamanchic 23 jinantin pachäču cä llaqa nuna juchallaču cayaptinchicmi, Tayta Diospa sumä chuya cayninpi japächäsha cayaptinchicmi.

24 Chaynu cayaptinchicpis Tayta Dios'a Jesusman chalapacušhallanchicpam juchannäta licaycamanchic. Paymari dinbaldilla llaquipayninwan juchanchiccunacta

pampachaycamanchic. ²⁵⁻²⁶ Tayta Diosmi unanchaycula juchanchic-laycu wañunanpä. Chay uycuşhan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Maynu sumä allinllanman cäraycü caşhanta caycunapam tantiaycachimanchic: puntactá, llaquipayninchu unay nunacunap juchancunapi manalä muçhuycachishanwan, chaynütac cananpis Jesusman lluy chalapacücunäta juchannäpäña licaycuşhanwanpis.

²⁷ Chayurá ¿mayantá juchannä caşhanchicpi alawacuchwan? ¡Manamari mayan-ninchicpis! ¿Imapi? Manamá camachicuyta cäsucuşhanchicpachu, sinu'a Jesusman chalapacuşhallanchicpam. ²⁸ Chayurá caymanmi chumacacun: nunaca juchannä licaycuşha chalapacuyllanpam, manam camachicuyca nishanta lulaşhanpachu.

²⁹ Tayta Dios ¿Israelcunällap Diosllanchun? ¿Manachun mana-Israelcunapá? Aw, mana-Israelcunäpäpis Tayta Diosninmi. ³⁰ Jucllayllam Tayta Dios. Payllamari siñalachicüşha mana siñalachicüşha cäcunätapis chalapacuyllanchicpa juchannäta licaycamanchic. ³¹ ¿Chayurá chalapacuycäwan camachicuyta mana çhaniyümanñachun muyuchinchic? ¡Manamá! Aşhwanpam tacyalpachinchic.

4

*Abrahammi chalapacuyllanpa allinpa
licaycuşha*

1 Ñatac lluy caycunapi ¿imanichwanmi awquil-lunchic tayta Abrahampi? 2 Sichuśh Abraham lulayninpa Tayta Dioswan allinpa caycuptin'a, alawacunanpä canmanchá cala. Ñatac Tayta Dioschu'a manamari. 3 Chaymi Diospa limayninchu niyan: “Tayta Diosman chalapacuśhallanpam Abraham allinpäña éhasquiycuśha cala” nil.

4 Canan má, lulachicuśhanchic nunap pägunta manam rigalayänüchu uyanchic, sinu'a lulaśhanpi tincüinmanmi unchic. 5 Ñatac mayanpis quiquillan lulanapitá, juchasapacta juchannäman muyuchi Tayta Diosman chalapacullalmi ichá, allin chuya nunapäña licaycuśha cayan. 6 Caynu nunacunäpa lulayninta mana licallal juchannäta Tayta Dios licaycuśhanta, puydi mandacü Davidpis tantialam. Paycunapitamari isquirbishanchüpis “sumä cushishacuna” niyan:

7 “¡Pycunapá maynu cushicuymi juchanta pampachaycuśhanpi, mana allinnincunacta chincaycachishanpi!

8 ¡Maynu cushicuymi juchancunacta manaña imaypis Taytanchic yalpalcuśhancunápá!”[☆] nil.

9 ¿Cay cushicuy Israel siñalachicüśha caśhtacunallapächun icha juc-lädu mana siñalachicüśhacunäpäwanchun? Nilanchimari chalapacuyllanpa Abrahamta allinpäña Tayta Dios éhasquiycuśhanta. 10 Chaynu captin'a ¿imaytä allinpa éhasquiycula, siñalachicülüptinñachun icha puntactalächun? ¡Manaläpis siñalachicuptinmá!

[☆] 4:8 Sal 32.1-2

11 Chaypilämi siñalachicula. Chay Tayta Dios mana juchayütaña chalapacuyllanpa éhasquiycuśhanta camalachinallanpämi cala. Ñatac payman chalapacula manaläpis siñalachicüśha cayalmi. Chaymi Tayta Diosman chalapaculcal'a lluy mana siñalachicüśhacunäpis Abrahampa ayllunña cayalcan. Chaymi paynүpis mana juchayüña licaycuśha cayalcan. 12 Chaynүtacmi siñaläśhacunäpis milaynincuna cayalcan. Manam siñaläśha cayllanpachu, sinu'a manaläpis Abraham siñaläśha cayal chalapacuyninpa laśhčhunman jaluycuśhanpawanmi.

Limalicuyta chalapacuyllapam éhasquinchic

13 Tayta Dios limalicula Abraham lluy milaynintin jinantin pachäta éhasquiyacunapä manam camachicuyta lulaycuśhanpachu, sinu'a Tayta Diosman chalapacuśhallanpam. Chaymi mana juchayütaña Dios licaycula. 14 Chayurá “Tayta Diospa limalicuśhanca camachicuyta cäsucүcunapämi cayan” niyaptinchic'a, Tayta Diosman chalapacuyypis yan'almá, limalicuśhanpis, pampapämä. 15 ¿Imactamá camachicuyca limalicun? Mana cäsucүнincunacta mučhuycachiyllactamá. Ñatac camachicuy mana cayaptin'a jalutacuy manamá canmanchu.

16 Chaymi limalicuyca chalapacuyllanchicpa śhamun Tayta Diospa llaquipayllanpa caśhanta camalaycachimänanchicpä. Caynүpamari Abrahamman limalicuśhanta tacyalpachin llapa milaynincunapäpis. Yapa niycuśhayqui: Manam camachicuyta lulay jicutänallapächu, sinu'a Abraham chalapacuśhannuy Tayta

Diosman chalapacuśhanchiccunäpäwanmi. Paymari chalapacuy cūsacunaču lluypa awquillunchic, Diospa shiminču nishannüpis: ¹⁷ “Lluy nasyuncunap awquillunmi canqui”✧ nil. Abraham chalapacuśhan Tayta Dios caymari: wañuśhacunactapis cawsayta uycücämi, limayninwan mana cäpüpis licalichicämi.

¹⁸ Masqui lluy mana lulacacünuy captinpis Tayta Diospa limalicuśhanmanmi Abraham chalapacula. Chaynu jinaśhanpamari achca nasyuncunap taytan licalila, limalicuyču: “Achcam milayniquicuna can'a”✧ nishanmanuy. ¹⁹ Chaynu aychan wañuyya patančhüyupayña cayaptinpis, pačhac watayü-yupayña cayalpis, jinaman walmin Sara mana wačhacü chacwaśhyayaptinpis, Diosman chalapacuynin'a manam mirmalachu. ²⁰⁻²¹ Manatacmi ish-cayyayälachu “Limalicamäśhanca rasunpachuč icha yan'alchuč” nil. Aśhwanpa chalapacuynin-pam callpanchaculapis; Tayta Diostapis altuman juluycul sulphäta ucula “Taytá limalicamäśhancäta lulaycun'amari” nil. ²² Chaymi Diospa shiminčhüpis, “Chaynu chalapacuyllanpam Tayta Dios allinpäña čhasquiycula”✧ niyan. ²³⁻²⁴ Caynu “Tayta Dios chalapacuyllanpam juchannäta čhasquiycula” nishanca manam payllactachu niyan sinu'a ya'anchictapis niyämanchicmi. Ya'anchictapis mana juchayüta licaycamanchic, Duyñunchic Jesusta wañuycäpi śhalcachimücäman chalapacuśhallanchicpam. ²⁵ Aw, juchanchic-laycum Tayta Dios wañuycäman Jesusta čhulaycula.

✧ **4:17** Gn 17.5 ✧ **4:18** Gn 15.5 ✧ **4:22** Gn 15.6

Jinaman juchannätaña licaycamänanchicpämi
shalcachimula.

5

Chalapacuyllapam juchannä canchic

¹ Chayurá Duyñunchic Jesus lulaśhanman
chalapacuśhallanchicpam, Tayta Dios “Juchannämi
canqui” nimanchic. Chaymi paywan jawca
cawsaychu caycunchic. ² Chalapacuyninchicpam
Tayta Diosman Jesus puśhaycamanchic llaquipayn-
incho cawsaycunapä. Chayurá sumämi cushi-
cunchic pay sumä alli-alli çhanyünincunactalä
ya'anchicwan wäçhanacuycunanta* yaçhayal'a.
³ Jinaman'a cushisha cayanchic masqui
ima ñacay, llaqui intumaptinchicpis caycu-
nawan tacyaycachimänanchicta yaçhayalmi.
⁴⁻⁵ Tacyaycuptinchic'a Tayta Dios allin pasäpäñam
licaycamanchic. Caymari payman masta
chalapacachimanchic. Manatacmá llaquishachu
cayäna, Tayta Dios sumä cuyacuyninta Chuya
Ispiritunwan alli-allicta uycayämaptinchic'a.

⁶ Caynümi cuyacuynin: Mana cäña
imanuypapis salbacuyta mana atipaptinchicmi,
llapa nunap juchanchicpita Salbacü Jesus wañula.
⁷ Mayanpis allin nunap janan cawsayninta
manaçh uycülunmanchu. Ichapischa waquinllä
lulälunmanpis. ⁸ Ñatac ya'anchic jucha-sapanninlä
cayaptinchicmi Jesus ya'anchic-laycu wañula.
Chaynüpam Tayta Dios camalaycachimanchic
maynu-maynu cuyamäśhanchictapis.

* **5:2** wäçhanacuy: Waquincunaçhümi “partinacuy” nipäcun.

9 Ñä, yawarninpa “mana juchayüñam canqui” niyämaptinchic'a ¡maynüñaäch piñacuyninpitá Tayta Dios salbaycamáshun! 10 Chaynütac Diospa éhñicünin cayaptinchicpis chulinpa wañuyninwan caşhan jucllachayämaptinchicñá ¡maynüñaächari cawsayninwan'a salbaycamáshun! 11 Ñatac manam cayllachu, sinu'a allinpa licaycachimäninchic Jesusninchicpam quiquin Taytanchicéhu sumä-sumä cushicunchic.

Wañuyca Adanpam şhamula; cawsaycañatacmi Jesuspa

12 Má, uyalipäcuy cayta: Wamä nuna Adan juchacta lulälulmi cay pachäman wañuyta éhächimula. Cay juchanpimi jinantin pachäman wañuyca miläla, lluy-lluypis juchacta luläluptinchicmari. 13 Ñatac Tayta Dios camachicuyninta manalä camalaycachiptinpis nunacunaca juchacta lulapäculañam. Awari, mana camachicuy cayaptin'a manatacmi may-chicacta jalutacuşhanchic tawacäşhantapis yačaşhachu. 14 Chaynu captinpis Adan timpupi aşta Moiesecamam lluy wañupäcula, masqui quiquin Adannuy mana cäsucuyninwan Tayta Diospa camachicuyninta ni jalutacuyalcaptinpis.

Má ¡cay Adanwan ima juc-jucmi chay şhamüca!

15 Mana tincuycachinamari chay juchawan Tayta Dios dinbaldilla uycamáşhanchic'a. Aw, rasunpa jucllay Adan nunallap juchanpitam achca-achcaman wañuyca miläla. Ñatac jucllay nunallapmi, Salbacü Jesusllapmá, achca-achcactatac pampachaycamanchicpis. Caynüpam Tayta Dios sumä jatun cuyacuyniyu

llaquipayniyu caśhanta camalaycachimanchic.
 16 Chaynütac cay Tayta Dios dinbaldilla uycamášhanchicpa camacaynin manam chay nunap juchanpa camacayninnüchu. Jucllay nunallapmari “Juchayquipi cäraycuśham canqui” nisha calanchic. Ñatac Tayta Diospa uycamášhanchic'a juchacunapitalämi śhamula, “Juchannañam canqui” nishtin. 17 Chay Adanpa juchanmi ichá llapa nuna wañuycäpa maquinchu cananchicpä cala. Ñatac Tayta Dios'a sumä llaquipayninchu julaycamanchic Salbacü Jesuspam “Mana juchayüñam canqui” niycamänanchicpä. Cayta éhasquicücunacá paywan wañuycäta lalllicunam capäcun'a.

18 Chayurá jucllay nunap juchallanpämi jinantin nunacunaca cäraycuśha mućhuycachisha canapä cälun. Ñatac jucllay allin nunap lulayllanpatacmi jinantin nunacunäpis Tayta Diospa puntanču mana juchayüña cawsaycuchwan. 19 Maynümi jucllay nuna mana cäsucuśhallanpa lluytis juchasapaman licalilunchic, chaynütacmi jucllay nunap cäsucuyllanpa lluytis juchannañña licaycuśha caycuchwan.

20 Tayta Dios camachicuyta uycamälanchic mana allin lulayniyu maycama caśhanchicta licaycachimänanchicpämi. Ñatac maynu jatun jucha captinpis Tayta Diospa llaquipaynin'a maynu sumä-sumä jatunlämi. 21 Unay'a juchap munayninču cayalmi maquinchu lluytis wañunananchic cala. Ñatac canan'a Tayta Diospa maquinchüñam cayananchic; llaquipayninpam “juchannäta” licaycamanchic Duyñunchic Salbacü

Jesuspa wiñay cawsayta uycamänanchicpälä.

6

Juchäpá wañüshañam cayanchic

¹ ¿Chayurá ima? ¿“Jina juchallacta lulaycuyäshun Tayta Diospa llaquipaynin masta-masta camalaycunanpä” niyášhunchun, imatá? ² ¡Chaynu manamá canmanchu! Cay juchäpá lluy wañüshañam cayanchic. Chaynu cayaptin'a ¿lulayta jicutayachwanlächun? ³ Icha ¿manachun yačhapäcunqui bawtisacul Jesuswan jucllaña caycušhanchicta, jinaman paytanuy wañüsha-yupayta licamäshhanchicta, imamá? ⁴ Bawtisacuyninchicpam paypa wañuyninču wañüshhanchic-yupay cayanchic paynüpis Tayta Diospa sumä munayninwan šhalcächisha cašhannuy ya'anchicpis allin mušhü cawsayču canapä.

⁵ Chay wañuyninču Jesuswan cuscachäsha cayaptinchic'a, šhalcamuyninčhüpis paywan cuscatacmi caycušhun. ⁶ Yačhanchicmi, unay mana allin cawsayninchic paywan cusca curušhcächu chacatäsha cašhanta, juchap munayninpita juluycušha canapä. Chaynüpam uywayninnuy maquinču manaña cašhunchu. ⁷ Juchapitamari julaycamanchic; chayurá wañüsha nunanüpis manañam jucha lulananchic canñachu.

⁸ Salbacü Jesuswanña wañüsha cayal'a, chalapacunchictacmi paywan cawsananchictapis. ⁹ Jinaman'a caynu šhalcamušanwan yačhanchicmi payta wañuyca manaña tupaycunanta nï callpanpis cašhanta. ¹⁰ Caynu juchap munayninta

pampaman muyuchinanpä Jesus jucllactam wañula. Canan'a Tayta Diospämi cawsayan.

¹¹ Chayurá amcunapis juchacta wañüşhapäña licapäcuy. Ñatac Tayta Diospä Jesuswan cusca cawsä capäcuy. ¹² Ama-ari juchäpa munayninwan aysachicuyalcaychu nítac cäsucuyalcaychu. ¹³ Jinantin aychayquita mana allin lulaycäman ama cáchaycuyaychu. Aśhwanpa wañüşhapi cawsamü nunanuy Tayta Diosllapä caycäliy. Payman cáchaycuy jinantin aychayquita munaśhanmannuy allincäta lulaycälíchishunayquipä. ¹⁴ Amañari imaypis juchap maquinchu caycäliychu. Manañamá camachicuypa maquinchüñachu cayalcanqui, sinu'a llaquipayniyu Tayta Diospa maquinman julüşhañam cayalcanqui.

Allincäpa uywayninñam cayanchic

¹⁵ ¿Icha “Camachicuypa maquinpi libraycul, llaquipayniyu Tayta Diospa maquinchu cayal'a jina juchallactari lulayäśhun” nilchun niyäśhun? ¡Manamá! ¹⁶ ¿Manachun “Mayantapis imactapis sirbishä” niyal'a chaypa uywayninña licalilunqui, imatá? Juchacta sirbinayquipä aclaycul'a wañuyniquipächa can'a; Tayta Diosta cäsucunayquipä aclaycuptiquim ichá mana juchayu cawsaypä caminaycuśhunqui. ¹⁷ Ñatac juchap uywaynin unay amcuna cayalcaptiquipis, canan'a llapan śhun'uyquiwanmi yačhachishäcäta uyaliculcälانqui. Chaymari Taytanchicta sulpäta uycú. ¹⁸ Chay unay duyñuyqui juchap maquinpi julüşhañam capäcunqui. Cananñatacmi ichá

juc muşhü duyñuyqui lluy rasun allincállap uywayninña capäcunqui.

19 Caynu tantiapaşh tincuchiypa niycälic caycunalla tantiayniquipä caycuşhanpam. Maynümi imaymana mana allinpa uywayninman çhulacaycälilanqui mana allincunallacta mas-mas lulapäcunayquipä, chaynümi canan'a allincäpa maquinman uywayninnuy çhulacaycälinayqui allin tincüllanman cawsaycälinayquipä. 20 Chay juchap uywaynin cayalcal'a, manamá allincäta lulaycälinayquipä calachu. 21 Ñatac ¿chay pin'ay lulaşhayquicunawan imactamá taliyculanqui? ¡Wañuycällactamá! 22 Ñatac juchapi yalulanqui Tayta Diospa uywayninña caşhayquipam; chayurá payllapaña allin tincüllanman libri cawsaycunqui, wiñay cawsaypälämi canpis. 23 Juchacá wañuycäwanmi pägaycuşhunqui; ñatac Tayta Dios'a Duyñunchic Jesuswanmi dinbaldilla wiñay cawsaytalä uycuşhunquipis.

7

Camachicuypi libriñam cayanchic Tayta Diospä cawsananchicpä

1 Chalapacü-masïcuna, camachicuyta sumäta lisïcunactam limapaycälic. ¿Nunaca camachicuyta maquinchu cawsaşhanchiccamallam cayanchic icha manachun? 2 Má, jucnin camachicuyninchicçhümari niyan walmica wayapan cawsaşhancamá payllawan caycunanpä. Wayapan wañucuptinmi ichá chay chalaläşhan camachicuyti libriña. 3 Sïchuşh wayapan cawsayaptinlä juc wayapawan cayaptin'a

mansibacuyanmi. Ñatac wayapan wañucuptin'a libriñam munaśhanwan yapacunapä; jucwan yapaculpis manañamari mansibacuyanchu.

⁴ Chaynümi lluywanpis, chalapacü-masícuna. Salbacü Jesuspa aychanwanmari amcuna camachicuypä wañuśha-yupayña cayalcanqui. Chaymi canan'a śhalcamücäpäña caycälinqui, Tayta Diospa allin wayuycunacta wayuycunanchicpä.

⁵ Ñatac unaymi aychanchicpa munaynin maquinchu cachimälanchic. Camachicuycäpis mana allin munayninchictam talcachï cala. Jinaptinmi wañuyllapäña wayuyculanchic.

⁶ Ñatac canan'a chay camachicuypa maquinchu čhänalächimäśhanchicpä wañuśhanüña caśhanchicpam libriña cayanchic. Chaymi manaña unay camachicuywanñachu Tayta Diosta sirbiycunchic, sinu'a muśhü cämännüña, Ispiritunpa munayninmannüñamari.

Allincäwan jucham iwinacun

⁷ Chayurá ¿“Camachicuyca mana allinmi” niyášhunchun, imatá? ¡Manamá! Camachicuyca juchayu caśhallätam tantiaycachimäla. Sichuśh camachicuy “Ama munapayaychu”[✧] mana nimaptin'a manač munapayta lisimanchu cala.

⁸ Ñatac camachicuy nishancunacta juchaca chalacuyculmi śhun'üchu imaymana mana allin munaycunacta śhalcachimula. Camachicuyca mana captin'a juchaca wañuśha-yupayča canman.

⁹ Chaymi camachicuyta manalä lisil'a allin cawsayniyu cayculá. Ñatac camachicuy čhämuptin'a śhun'üpi juchaca

✧ 7:7 Ex 20.17; Dt 5.21

cawsamuyta allacuycuptinmi wañúlá. ¹⁰ Chaynu cawsayta uycamänapä alcaycuśhácämi ichá wañuyman éhächimäñä. ¹¹ Nishacnüpis juchaca camachicuyta chalacuyculmi pantaycachil wañuyman éhächiman.

¹² Ñatac quiquin camachicuycá sumä chuyam, allinmi, tincüllanmanmi. ¹³ Chayurá ¿wañuycäman allincächun éhächiman? ¡Manamá! Ñatac rasunpa maynu-maynu juchaca caśhanta camalachicunanpä allincäta chalacuyculmi wañuycäman éhächimäla. Caynu camachicuytam maynu sumä mana allin caśhanta juchaca camalachicula.

¹⁴ Yaéhanchicmi camachicuyca Diospa Ispiritun cüsacunapi caśhanta. Ñatac ya'a aychayu tulluyülla cayalmi juchap uyway nunan canäpä lanticüsha cacuña. ¹⁵ Chaymi caycunacta lulaśhäpi rasunpa mana tantiayta atipächu. Allin lulayta munälpis éhinipäśhá mana allincunällactam lulayta jicutayá. ¹⁶ Chaynu mana munaśhácäta lulayapti'a tantiachiman camachicuy allin caśhanta awnishätam. ¹⁷ Cay lulaycunacta manam quiquilläpiñachu lulayá. Sinu'a ya'aéchu cá jucham mana allin lulaycunaman jitaycalläman. ¹⁸ Yaéhäinari ya'aéchu ima allinllapis mana caycuśhanta. Allincäta lulaycuypi maynu wañupaculpis manamá atipächu. ¹⁹ Cay allin lulay munaśhäta lulanäpitá, mana lulay munaśhá mana allincätam jinalla lulayá. ²⁰ Chaynu mana munaśhäta lulayapti'a manañam quiquichu lulayá, sinu'a cay aychächu cá juchäñam.

²¹ Caynu allincäta lulayta munayalpis mana allincälla ya'aéchu cayaptin'a tantiachiman juc

licchä camachicuy ya'acta lulachimäshantam.
²² Rasunpa Tayta Diospa camachicuyninta llapan
 shun'üwanmari cuyá; ²³ aychañatacmi ichá chay juc
 camachishacta aticuyan. Cay camachicuymari
 aychächu girranacun tantiayni'chu allin camachicuy
 ca'shanta tantia'shacäwan. Jinalmi juchaman
 pu'shamä aychächu camachicuyca chänalächiman.
²⁴ ¡Imalä bidá can'a! Cay aychá wañuypä
 unanchaycu'shanpita ¿mayan'cha julaycallämanman?
²⁵ ¡Tayta Diosllamari Duyñunchic Jesuspa! ¡Payta
 sulpay callächun!

Má, ash limaylla'chu niycu'shayqui: Tayta
 Diospa camachicuyninpa uywayninmi
 tantiayni'chu'a caycú; aychañatacmi ichá juchap
 camachicuyninpa uywaynin caycun.

8

Diospa shun'unpänuy cawsanapämi munayta uy- camanchic

¹ Chayurá Jesuswan cusca cäcunäpä
 manañam mu'chuycachiy canñachu aychanchicpa
 munaynin'chu manaña cawsal, Ispiritup
 munaynin'chüña cawsayaptinchic'a. ² Chay
 cawsayta uycü Ispiritumari juchaman wañuymän
 pu'shä camachicuypi Jesuspa julamälanchic.
³ Camachicuyca allin tincüninman cawsaycachiya
 mana atipamälanchicchu pishi aychanchic capt-
 inmä. Tayta Diosninchicñatacmi ichá juchanchicta
 mana cäman muyuycachila ya'anchicnu
 aychayu tulluyu chulinta cáchamu'shanwan.
 Chaynüpam jucha-sapacunäpa juchanchicta
 cäraycul mu'chuycachila. ⁴ Chaymari camachicuy

lluy allin mañaśhancunaca ya'anchicĥu lulacacun aychanchicpa munayninĥu manaña cawsal, Ispiritup munayninĥuña cawsayaptinĥic'a.

⁵ Aychanpa munayninĥu cawsäcunäpa śhun'unpis chay aychanpa munayllanĥümi cayan. Ñatac Ispiritup munayninmannuy cawsäcunäpä Ispiritup munayllanĥütacmi śhun'unpis cayan. ⁶ Śichuśh aychanchicpa munayllanĥu śhun'unĥicpis cayaptin'a, wañuycämanmi ĥäśhun. Ñatac śhun'unĥic Ispiritup maquinĥu cayaptin'a sumä jawca allin rasun cawsayniyüñam caycuśhun. ⁷ Aw-ari, aychap munayninman cawsäcuna manam imallaĥüpis Tayta Dioswan apanacunchu. Manamari Tayta Diospa camachicuyninman sujitaculcanchu nĭtac atipapäcunpischu. ⁸ Chaymari caycuna Tayta Diospa śhun'unpänyu mana cawsaycälinmanchu.

⁹ Amcunam ichá, Diospa Ispiritun amcunaĥu rasunpa caycuptin'a, aychayquip maquinĥüchu manaña cayalcanqui, sinu'a Ispiritup maquinĥüñamá. Mayanĥüpis Jesuśpa Ispiritun mana captin'a manamá paypachu. ¹⁰ Aw, aychayqui juchaĥu caśhan-laycum wañunan cayan. Ñatac Jesus amcunawan cayaptin'a Tayta Dios caśhan allinpäña licaycälishuśhayquipam Ispiritun cawsayta uycälishunqui. ¹¹ Chaynütac wañuycäpi Jesusta śhalcachi Tayta Diospa Ispiritun amcunaĥu cayaptinmi chay quiquin śhalcachimüca camacä aychayquicunacta Ispiritunpa cawsayta uycälishunqui.

¹² Chayurá, chalapacü-masĭcuna, aychanchicpa munayninman manañam cawsayänanchicchu.

13 Sïchuśh chaynüllä cawsapäcul'a wañuśhunmi. Ñatac Ispiritucta cäsucul munayninwan aychanchicpa mana allin lulaynincunacta wañuchilmi ichá cawsaśhun.

14 Tayta Diospa Ispiritunpa caminaycuśha cäcunacá chulincunañam. 15 Cay éhasquiycuśhanchic manam uyway-yupay manchacuyéchu canapä ispirituchu, sinu'a chulin canapä cutiycachimäninchic Chuya Ispiritunmi. Paypa munayninwanmari: “Papáy papáy” ninchic. 16 Caynu Tayta Diospa Ispiritun ya'anchicpa ispiritunchicwan śhun'unchicéchu juclla caycuśhanpam chulin caycuśhanchicta camalaycachimanchic. 17 Chaynu chulin cayal'a Jesuswan cuscačhari Tayta Diospa éhulaśhan tücänincunacta éhasquiycuśhun. Chaynütac Jesuspa ñacä-masin cayal'a paywantacmi altumanpis juluycuśha caycuśhun.

Diosmi lluy camaśhanta altuman juluycun'a

18 “Canan ñacaśhanchic'a manam tincuycachisha canmanchu śhamücäéchu sumä altumanlä éhulaycamänanchicwan'a” nilmi niyá. 19 Jinantin camaśhancunäpis Tayta Diospa chulincuna rasun imanuy cananchictapis licaycuypi wañupacuyalcanmá. 20 Rasunpa, jinantin camaśhanmi mana caśhanman cutinanpä unanchaycuśha cala, manam quiquillanpächu, sinu'a Tayta Dios munaptinmari. 21 Ñatac unanchaycula juc muyun llapan camaśhancunäta ismüśha cayalcáśhanpäta caśhan allincäman juluycunanpämi, Tayta Diospa chulincunawan cusca jawca libri cayéchu caycunanpälä.

22 Ya'chanchicmi jinantin cama'shancuna wa'chacü walminüpis ñacay'chu canancama ca'shanta. 23 Ya'anchicpis masqui Ispiritu uycamä'shanchicwan dilantaycayämaptinchicpis, wa'ayninchicwan llapan 'shun'unchicwanmi Tayta Dios chulinman muyulcachil aychanchicta mu'shüman muyuycachimänanchicta alcaycuyanchic. 24 Cayman chalapacuyinchicpamari salbaycamälanchicpis. Ñatac alca'shanchicta licaycuyal'a uywaycuyal'a manañamá imacta alcaycunanchic canchu. ¿Mayanmä uywa'shancäta alcaycuyanman? 25 Ñatac mana lica'shanchiccätälä alcaycuyal'a mana jucmanyällalmi alcaycunanchic.

26 Chaynütacmi mana callpayu cayaptinchicpis Chuya Ispiritutac yanapaycamanchic. Manamá imanuy pa mañacuytapis waquin'chu'a ya'chanchicchu. Ñatac quiquin Ispiritum 'shun'unpicama yalamü mana atipänä limayninwan Tayta Diosta ya'anchicpi mañacun. 27 'Shun'unchic'chu lluy cäcunäta lisi Tayta Diosmi tuquicta ya'chan imanuy 'shun'unwan Ispiritu mañacu'shantapis. Chaynütacmi chalapacücunäpi Ispiritu mañacu'shanca Tayta Diosta 'shun'unpänuy ca'shantapis ya'chan.

Jesuspam lallincunap'pis maslä cayanchic

28 Canan'a Tayta Diosta cya'shanchicp'itä, munayninmannuy aclamä'shanchicp'itam ya'chanchic ima pasamä'shanchiccunäpis allinninchicpä ca'shanta. 29 Allaycuycäpiñam Tayta Dios ya'chala mayancuna aclaycu'shan cananchictapis. Chay acla'shancunäta chulin Jesusnüllä canapämi unanchaycamälanchic.

Caynu achca-achcapitañatacmi Jesus wamä chulin caycun'a. ³⁰ Chay unanchaycuśhancunätam ayaycamälanchic; ayaycuśhancunätam juchannäta licaycamälanchic; chay mana juchayütaña licaycuśhancunätam altumanpis julaycamälanchic.

³¹ Chayurá ¿imanichwantan? Tayta Dios ya'anchicwan caynüña cayaptin'a, ¿mayantá ya'anchicpa cuntranchic canman? ³² Tayta Dios chulintapis mana llaquipaycullal ya'anchicpi wañuycunanpä éhulayalchun, ¿ampá paywan cusactatac lluy imactapis mana uycamachwanchu?

³³ Chayurá ¿mayantá aclacuśhancunäta acusaycamachwan Tayta Dioslä “Mana juchayüñam cayanqui” niyamaptinchic'a?

³⁴ ¿Mayantá cäraycul mućhuycachimachwan quiquin Jesusninchic wañuyllachu mana wañuyal, sinu'a śhalcalcamul Tayta Diospa lädunčhülä ya'anchicpi mañacuyaptin'a?

³⁵ Salbacüninchic Jesuspa cuyacuyninpi ¿imatá laquiycamachwan? ¿Ñacaycunachun, llaquicuycunachun, aticaćhaycunachun, micuy wanäcunachun, mana müdanayu caycunachun, sasachacuycunachun, icha wañuycächun?

³⁶ Rasunpa, cawsayninchic isquirbishaćhu cay nishannümi:

“Am-laycum, Tayta Diosnilláy, imaypis wañuycällapä licaycuśha capäcü;

Uwish ćhipišha cananpä licapäśhancänümi capäcü”✧ nil.

³⁷⁻³⁸ ¡Manamá imapis! Lluy caycunaćhu cuyamäninchicpam llallicunapïpis mas

✧ 8:36 Sal 44.22

sumänincamalä caycunchic. ¡Tayta Dios Duyñunchic Salbacü Jesuswan cuyamäshanchicpita ima ayca mana japächamänanta yaçhayämi: ni wañuycäpis, ni cay cawsaypis, ni anjilcunäpis, ni puydicunäpis, ni munayniyücunäpis, ³⁹ ni cay pachächüpis, ni janay pachächüpis, ni ima camaşhanpis, ni cananpis, nitac şhamücunächüpis!

9

Diosmi munaşhannannuy Israel caşhtacta aclaycula

¹ Salbacüninchic Jesuspa puntançhu cayal Chuya Ispiritu tantiaynita caminaycayämaptin'a, cay nishäca rasunmi; manam articüchu: ²⁻³ ¡Maynu-maynu mana camacaycütamari şhun'üçhu llaquicú malca-masïcunapita, caşhta-masïcunapita, Israel-masïcunapitapis! Chaymi yanapaycuná captin'a masqui quiquäpis Jesuspita japächäsha wiñay lupäcäman jitaycuşhapis cäman. ⁴ Israelcunämari Tayta Diospa aclacuşhan capäcula. Paycunactam chulinman muyuycachila. Jinaman sumä allin caynintapis licachila. Paycunamanmi limalicuyta limalicul camachicuytapis uycula. Paycunactam rasun imanuyta alawananpäpis yaçhaycachila. ⁵ Sumänin awquillunchiccunap milayninpilätacmi paycuna şhapämun. Chaypitacmi imaycamapis alawäsha quiquin Dios lluy imapipis sumänin Salbacü Jesuspis şhamun. ¡Chaynu cachun!

⁶ Caywan “Tayta Dios limalicuşhanca manam lulacacunchu” nil manam niyalcacchu. Sinu'a “Llapa Israel caşhta manam rasun Israel caşhtachu” niyalcacmi. ⁷ Manatacmi

Abrahampa lluy milaynincunachu chulincuna, sinu'a "Isaacpam milayniqui shamun'a"✠ nishancunämi. 8 Chayurá Tayta Diospa chulincuna manam aychallapi shamücunächu, sinu'a limalicuśhanpi shamücunämá. 9 ¿Manachun Tayta Dios Abrahamta limalicula: "Canannu wata shamünäpämi walmiqúi Sara wawicta ishyacun'a"✠ nil? 10 Jinaman chaynütacmi awquillunchic Isaacpa walmin Rebecachu ishca y chulin cala. 11-12 Chaynu captinpis, chulin awachacuna* manaläpis näsimuptin, ni allinta ütac mana allinta lulaptinlämi jucninta Tayta Dios aclaycula munaśhanca lulacacunäpä. Chaychu maman Rebecactam nila: "Mayurcämi śhullcäta sirbin'a"✠ nil. Manamá allin ütac mana allin lulaśhanpachu, sinu'a Tayta Dios chaynüpa unanchaycuśhallanpam. 13 Chaynütacmi niyan: "Jacobtam aclalá; Esaütañatacmi mana"✠† nil.

14 Chayurá ¿"Tayta Dios mana allinta lulaycun" niyášhunchun? ¡Manamá! 15 Quiquin Tayta Dios-mari Moiesta nin:

"Mayanwanpis munaśhäwanmi allin śhun'uyu cay-cuśhä; llaquipay munaśhätatacmi mayan-tapis llaquipaycuśhä"✠ nil.

16 Chayurá aclacuynin manam munayäcäpichu ni wañupacuyäcäpichu, sinu'a Tayta Diospa llaqui-payninpitamá. 17 Chaymari isquirbishancunachu Faraoncäta aclaycuśhanpapis niyan:

✠ 9:7 Gn 21.12 ✠ 9:9 Gn 18.10,14 * 9:11-12 awacha: Waquincunachu'a 'awashcha' nipäcunmi. ✠ 9:11-12 Gn 25.23

✠ 9:13 Mal 1.2-3 † 9:13 Griego limayninchu niyan "Jacobtam cuyalá; Esaütañatacmi činilá" nil. ✠ 9:15 Ex 33.19

“Sumä puydi mandacüman ya'ami chulaycuc munaynita améchu camalaycachinäpä; jinal jinantin pachäman willaycussha canäpämi”[✧] nil.

18 Chayurá Tayta Dios munaśhancätam llaquipaycun; śhun'unta lumiyachiyta munal'a lumiyächintacmi.

19 Ñatac ninquích: “Chayurá ¿imapitan-ñila juchachayämanman? ¿Paypa munayninpa cuntran mayantá śhalcunman?” nil. 20 Ya'añatacmi nic: ¿Pí tucunquitan Tayta Dios ima lulaśhanpípis niyänayquipä? ¿Icha allpapi lulášha wacuyca luläninta “¿Imapitá caynüta lulamälanqui?”[✧] nilchun niyan? 21 ¿Manachun wacuy luläcäpa munayllanču cayan quiquin allpallapi fistallapä tuqui wacuyta ütac muyun-muyun sirbichicunallapä lulanänpápis?

22 Má, Tayta Dios piñacuynintawan munayninta camalaycachinanpäña cayaptinpis pasinsiawanmi awantaycun cay rabyachicunäta maynu-maynu camacaycüşha cananpä cayalcaptinpis.

23 Awantaycun juccunäman llaquipayninta chaycachinanpämi, chay sumä jatun cayninta camalachicunänpä cäcunaman, unaypiña unanchaycussha cäcunämanmari. 24 Chay ayaycusshancunaca ya'anchicmi cayanchic, manam Israelcunallapichu, sinu'a mana-Israel cashtacunäpípis.

25 Chaymi Diospa willacünin Oseas isquirbishanču niyan:

“Mana malcá cäcunätam ‘malcá’ nishä. ‘Mana cuyaśha’ nishan malcamanmi cuyacuynita

✧ 9:17 Ex 9.16 ✧ 9:20 Is 29.16; 45.9

camalaycachishä”✧ nil.

²⁶ Jinamanmi niyan: “Chay ‘Amcuna manamá malcächu capäcunqui’ nishacunällaçhütacmi ‘Cawsä Diospa chulincuna’ nishatac capäcunquipis”✧ nil.

²⁷⁻²⁸ Diospa willacünin Isaiasñatacmi Israel malcapi nila:

“Masqui lamarçu cä awishquicunänuy Israelcunaca cayalcalpis, waquillanmi salbaculcan'a. Caynu can'a Taytanchic jinantin pachächu nunacunäman mana dimurällal tincüninman-cama cäraycuptinmä”✧ nil.

²⁹ Chaynütacmi Isaias unay nila:

“Sumä munayniyu Taytanchic milayninchicta mana cächaycamaptinchic'a, Sodoma Gomorra malcacunanücha cachwan cala”✧ nil.

³⁰ Chayurá caytam camalaycachimanchic: juchannä cayta mana ashiycü mana-Israel caštacunälämi ašwanpa talilälin. Chayta chalapacuyllanpamá.

³¹ Ñatac mana juchayu caycuyta camachicuypa ashiycü Israelcunäñatacmi ichá ni taliycälinchu.

³² ¿Imapítatan? Manamari chalapacuypachu ashiycapäcula, sinu'a lulayninpam. Chaymari isquirbishaçu nishanmannuy mitcacacuna lumiman mitcacälälin‡. ³³ Chayçhümi niyan:

✧ 9:25 Os 2.23 ✧ 9:26 Os 1.10 ✧ 9:27-28 Is 10.22-23 ✧ 9:29

Is 1.9 ‡ 9:32 mitca...: Waquincunaçu “saytacülun” nipäcunmi. Waquincunaçu'a “ismitacülun” nipäcunmi.

“Licapäcuy, Sionmanmi mitcacacuna[☆]
lumicta chulayá; chaynütacmi cuéhpachí
wancactapis.

Ñatac payman chalapacü cá manam pin'ayman ju-
luycuśhachu can'a” nil.

10

*Allin willacuywanmi camachicuyca
tincuycachisha*

¹ Chalapacü-masícuna, śhun'üpa wañupacuyninpiś
Tayta Diosman mañacuyniś Israelcunaca
salbaśha cananpítamá cayan. ² Canan paycunap
allinnintam niycú: Tayta Diosta sirbiyta
maynu-maynümi wañupacuyalcan. Ñatac
imanuyya sirbiytapis pantaśhamá cayalcan.
³ Manamari tantiapäcunchu Tayta Dioslla
mana juchayüman muyuycachimäśhanchicta.
Aśhwanpam Tayta Dios lulaśhanta mana čhasquicul
quiquillancunap munayninwan lulayta
jicutayalcan. ⁴ Salbacüninčic Jesusñatacmi
ichá camachicuycäta camacälun payman lluy
chalapacücunaca mana juchayu allin caycuyta
čhasquiycälinanpä.

⁵ Ñatac camachicuyya mana juchayu cayta
aśhıcunäpä Moises caynütam isquirbila:
“Cawsayta munal'a llapallan camachicuytam
lulaycunqui”[☆] nil. ⁶ Ñatac chalapacuylanchicpa
allin caycuyca manamá calučhüchu. Isquirbis-
hančhüpiś niyämanchicmi:

[☆] 9:33 Is 28.16-wan Is 8.14 [☆] 10:5 Lv 18.5

“Manam janay pachäta ishpinanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta ji'alpachimü) 7 nítac wañuśhacunämanpis linanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta caśhan śhalcachimü)” nil.

8 Rasunpa manamá. Chalapacuyllap Tayta Dios mana juchayüta licaycamäshanchicmi cayllaču cayan isquirbishaču nishannüpis: “Willacuyca lädułlayquičhümi; shimillayquičhümi, śhun'ullayquičhümi cayan”✧ nil.

Caytamari ya'anchic willacuyanchic: 9 ShimiQuiwan Duyñuyqui Jesus caśhanta awniptiqui, śhun'uyquiwanñatac payta Tayta Dios wañuycäpi śhalcachimuşhanman chalapacuptiqui'a, salbaśham canqui. 10 Cay śhun'unchicwanmari chalapacunchic mana juchayu čhasquiycuşha canapä; shiminchicwanñatacmi awninchic salbaycuśha canapä. 11 Diospa shiminchu nishancänüllam cayčhüpis niyan: “Payman mayanpis chalapacücunacá manam imaypis pin'ayčhüchu capäcun'a”✧ nil. 12 Manañamari juc-jucchu Israel caśhtawan juc caśhtacunäpis; lluypäpis quiquin Taytallanchicmi ayacünincunacta sumä allincäta uycamanchic. 13 Chaynümi jucninčhüpis niyan: “Taytanchicta lluy ayacücunämi salbaycuśha capäcun'a”✧ nil.

14 Ñatac ¿imanuy pamá ayaculcanman mana chalapaculcäshancäman'a? ¿Imanuy pamá chalapaculcanman mana uyalipäcuśhancäman'a? ¿Imanuy patacmá uyalipäcunman mana mayanpis willaycuyaptin'a? 15 Chaynütac mana cačaśha

cayalcal ¿imanuy pamá willaculcanman? Cay willacücunäpimari Diospa shiminéchu niyan: “¡Maynu sumä tuquim allin willacuyta willacücunäpa éhämuy nincunapis!”✠ nil.

16 Ñatac lluychu manam allin willacuyta awnipäcula. Chaymi Isaiaspis niyan: “Taytay ¿willacuśhanchicta mayanllá éhasquiyculatan?”✠ nil.

17 Chayurá allin willacuyta uyaliptinchicmi chalapacuyca licalimun. Chay licalichimü allin willacuyllatacmi Jesuspa willacuynin.

18 Canan má, niycälimay: ¿Icha willacuyta manachun uyalipäcula, imatá? ¡Uyalipäculamari! Diospa shiminéchu niyan má:

“Shimin jinantin pachäman éhaycächisham cala. ¡Willacuynin silup sapincamam éhaycuśha cala!”✠ nil.

19 Yapa má, niycälimay: ¿Icha Israelcunaca manachun tantiapäcula, imatá? ¡Tantiapäculamari! Puntactá Tayta Diosmi Moiseschu nila:

“Am Israelcunäta jamuyäśha nasyunpitam silachishayqui.

Mana tantiayniyu malcawanmi piñacuyman éhulaśhayqui”✠ nil.

20 Chaypitá willacünin Isaiaschépimis mas tuquictalämi nila:

“Mana ashimäcunämi taliycapämäla.

Ya'api mana tapucücunämanmi camalachiculá”✠ nil.

21 Ñatac Israelcunapitä niyanmi:

✠ 10:15 Is 52.7; Nah 1.15 ✠ 10:16 Is 53.1 ✠ 10:18 Sal 19.4

✠ 10:19 Dt 32.21 ✠ 10:20 Is 65.1

“Pasaypi mana uyalicü cullu-linli-cama
malcaman yanapaycunäpä anyash
muyunmi maquita chacchalalá”✠ nil.

11

Caynüpam Israelcunäta Dios licaycun'a

¹ Chayurá má, niycälimay: ¿Tayta Dios
malcanta ipanchälunchun? ¡Manamá! Quiquïpis
Israel caštamari cayá, Abrahampa milaynin,
Benjaminpa ayllunmari.

² Tayta Dios unaypi japächaycuśhan malcanta manamá
ipanchalachu. ¿Icha manachun yačhapäcunqui
isquirbishancunaču Eliaspi limashanta?
Paymari Israel malcanpi Tayta Diosman
caynu quijacula: ³ “Taytay, willacüniquicunacta
lluymi wañüchin, alawaycälinacpä cäcätam
pampaman lluy muyülächin. Ya'allañamari
cawsayniyu puchuycüca cayá. Ñatac ya'actapis
wañuchipämānanpäñam aticačhacayalcāman”✠ nil.

⁴ Niptinmi Tayta Dios nila: “Ančhish walanga
(7000) wayapacuna chay taytacha Baalman mana
uyshuycälicunactalämi uywayá”✠ nil. ⁵ Caynüpam
canan timpupä Tayta Dios llaquipayninču
Israelcunäpi aclaycula. ⁶ Paycuna manam
imapis lulapäcuśhanpachu, sinu'a Diospa
llaquipayllanpamari. Lulayninpa captin'a
manañach llaquipaypachu canman.

⁷⁻⁸ Chayurá caytam tantiachimanchic:
Israelcunaca wañuy-wañuy ashishanta manamá
taliycapäculachu. Aclaśhancunāñatacmi ichá

✠ 10:21 Is 65.1 ✠ 11:3 1R 19.10,14 ✠ 11:4 1R 19.18

taliycälila. Juccunäpa šhun'untañatacmi lumiyächila Diospa shiminchu nishannüpis:

“Tayta Diosmi šhun'unta lumiyächin, canancamapis ñawin mana licananpä, linlinpis mana uyalinanpä” nil.

⁹ Chaynütacmi Davidpis nila:

“Cushicuy fistachacuynincuna quiquinpa cunca cuchuynincunaman muyuchun, licalichun trampacunaman palpupäcunanpä. Jinaman imanpis mana cäman muyuchun, chaynüpa mučhuycachisha capäcunanpä.

¹⁰ Ñawincunapis aspachun; lluy imawanpis ñitichicüsha pasaypi curculächunpis”✧ nil.

Mana-Israel caštam salbaycuśha capäcun'a

¹¹ Chayurá má, niycälimay: ¿Chaynu Israelcunaca ipanchapäcuśhanwan caśhan allincäman cutipämunanpä cäsu cayanlächun? ¡Aw-ari! Aśhwanpa chay mana uyalicuynincunap mana-Israel caštacuna salbaśha cacuyaptinmi silaculcan'a. ¹² Chayurá chay jalutacuynin jinantin pachäpä allin cayaptin'a, jinaman chay palpuynin juc caštacunäpä allinnin cayaptin'a, ¡caśhan filtacamuptin maynu-maynu allinpäñachá caycun'a!

¹³ Canan am mana-Israelcunätam niycälic: Amcunap puydi jucnin cáchanpämi Dios ya'acta chulaycamäla. Chaymi cay lulaynita sumä allin čhanüyüpä licaycú. ¹⁴ Chaynüpam ichá imanuyypapis malca-masí Israelcunäta licačhacächiman waquinllanpis salbaculcänanpä. ¹⁵ Paycuna ipanchäśha capäcuśhanpa jinantin

✧ **11:10** Sal 69.22-23

nunacunaca Diosman caşhan cutiyayämuptyin'a ¿manachun éhasquiculcaptin'a wañuyypiña cawsamuşhannülä capäcun'a? ¹⁶ Maynümi wamä tanta lulaşhanchicta Diospä japächaycuptinchic'a lluy tantaña uycuşhanchicnuy cayan, chaynütacmi lantap sapinpis Diospä japächaycuşha cayaptin'a lluy lapincunapis payllapña cayan.

¹⁷ Canan má, Israelcunaca rasun lantanümi cayan. Chay waquinnin pallaynincunämari cuchüsha capäcula; amñatacmi juc munti lanta cayalcalpis chay pallaynincunaman injirtäsha calanqui. Chaynüpam canan'a chay sapillapi caycunqui, chay lantallapitac cawsacunquipis. ¹⁸ Ñatac chay juc pallaycunäpi mas allintucuyanquimanlätac. Sichuşh chaynu nunatucul'a yalpay, amchu manamá sapinta uywaycuyanqui, sinu'a sapinmi amta uywaycuyäshunqui.

¹⁹ Ichapisécha ninquipis: “Aw, chay pallayca cuchüsha cala, ya'acta chayman injirtaycamänanpämi” nil. ²⁰ Aw-ari. Ñatac paycuná mana chalapacuşhanpam cuchüsha capäcula. Amcunañatacmi chalapacuyllayquipa chayman injirtäsha caycälinqui. Chayurá amari nunatucuyaychu, sinu'a manchacuywan allin caycuy. ²¹ ¿Chay Israelcunätälä Tayta Dios mana awantayalchun, ampá amtalätac mana cäsuyaptiqui awantayäshunquiman?

²² Chayurá Tayta Dios maynu llaquipayniyu caşhantawan tincüninman licaycü caşhanta yalpay. Caynu tincüninmanmi mana éhasqui Israelcunäta licaycula; amcunactañatacmi ichá llaquipayninta

camalaycachishulanqui. Chaynüllach caycun'a llaquipayninchu tacyaycäliptiqui'a. Sinu'a ampis cuchüşhamá canqui. ²³ Masqui Israelcunäpis chay ishcayyayninchu manaña tacyaycälil'a caşhan injirtaycuşham capäcun'a; Tayta Diospa munayllançhümari jinaycunanpäpis cayan. ²⁴ Chayurá caynümi: Tayta Dios amcunacta çhulaycälishulanqui chaypä mana capäcuşhayquimanmi juc munti lantap pallayninta rasun allin lantamannüpis. Chayurá jmaynüñaçh quiquin lantanman'a Israelcunäta Tayta Dios caşhan cutiycachinman!

²⁵ Chalapacü-masicuna, cay Diospa pacacuyninta tuquicta yaçhaycälinayquitam muná, nunatucüsha mana cayalcänayquipä: waquin Israelcunaca pasaypi mana chalapacüman muyülälin Diospa lluy unanchaycuşhan mana-Israelcunaca chalapaculcänancamallam. ²⁶ Chaypitá llapa Israelcunam salbaycuşha capäcun'a. Isquirbishancunaçu niyanmari: “Sionpi Salbacüca şhamun'a, Jacobpa milayninpi mana allincunäta juluycunanpä. ²⁷ Chaynu juchancunacta chincaycachiptimi paycunawan limalicuşhäca can'a”✧ nil.

²⁸ Chayurá amcuna-laycum Israelcunaca allin willacuyta mana çhasquiyninwan Diospa çhünicünincuna cayalcan. Chaynu captinpis awquilluncuna-laycu paypa aclaşhan capäculmi cayaşhancuna. ²⁹ Tayta Dios'a uşhancunätapis ayacuşhancunätapis manañamari cutichicuyanchu. ³⁰⁻³¹ Maynümi amcuna chay unay mana

✧ **11:27** Is 59.20-21

uyalicuyniquíchu Israelcunäpa mana uyalicuyn-
inpa Tayta Dios canan llaquipaycuśhunqui,
chaynümi paycuna imayläpis llaquipaycuśha
caycälin'a. Caynu can'a Tayta Dios amcunacta
llaquipaycälishuśhallayquipamari. ³² Ñatac mana
cäsucuyllančhümi lluytapis Dios'a čhänälächila
chaycuscactatac llapantapis llaquipaycunapä.

³³ ¡Tayta Diospa yačhaynin, tantiaynin maynu-
maynu mana camacaycümi!

¡Munalinanta manamá mayanpis niycunmanchu;
lulaynintapis manamá tantiayta
atipanmanchu!

³⁴ Ñatac “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta
yačhaycunman? ¿Ütac mayantá imallactapis
yačhaycachinman?”✧

³⁵ “¿Payman mayantá imallactapis uycula, pay cu-
tiycachinanpä?”✧

³⁶ Llapa imapis paypimi śhamun. Payllapmi, payl-
lapätacmi lluy imapis caycun. Chayurá
¡wiñaypä paylla alawäśha cachun! Chaynu
cachun.

12

Diospa śhun'unpä imanuyya cawsaycuypis

¹ Chayurá ama chaynu callaychu,
chalapacü-masícuna: Tayta Dios sumä
llaquipayninta camalaycachimäśhanchicpimi
payman cawsayniquicunacta lluy uycälinayqui
rigäluctanuy. Jinal japächäśha chuyallaña
paypa śhun'unpänuycawsaycäliy. Caynüpamá
rasun allin alawaycuycan'a. ² Cay pachäpa

✧ 11:34 Is 40.13 ✧ 11:35 Job 41.11

munaynincunawan ama-ari aysachicuyalcaychu. Sinu'a tantiayniqui muśhüman muyuchicuchun, jinal śhun'uyquipis cawsayniquipis lluy allincällaman muyuchicunanpä. Chaynüpam tantiapäcunqui Diosninchicpa śhun'unpänuy ima caśhanta, ima allin caśhantapis, ima rasun caśhantapis.

³ Dios llaquipayllanwan willacüninpa čhulaycamäśhanpam llapallayquita niycälic: Ama-ari maynu capäcuśhayquipäta mas-yupaytä licaculcaychu. Aśhwanpa mana mastucullal Diosninchicman may-chicacta chalapacuśhayquimannuy licacaycäliy. ⁴ ¿Manachun aychallanchicču juc-juc imaymana lulayniyü-cama aychanchiccuna cayan? ⁵ Chaynümari masqui achca-achca cayalpis juc aychallaču juc-llachäśha lluy cayanchic; Salbacüninchicčümüari. ⁶ Chay llaquipayninčhümi imaymana lulayta munaśhanmannuy dinbaldilla uycamälanchic. Chayurá Diospi willacunanpä caycücá, chalapacuyninmannuy willacuchun. ⁷ Yanapänanpä lulayniyücá yanapächun. Yačhachinanpä caycücá yačhachichun. ⁸ Callpanchananpä caycücá callpanchaycuchun. Mana cäniyücunäta yanapaypä caycücá llapan śhun'unwantac uycuchun. Caminaycunanpä caycücá llapan callpanwantac caminaycuchun. Llaquipaycunanpä caycücá sumä cushicuywantac llaquipaycuchun.

¿Imanuytam nuna-masinchicwan allinpa cawsaycunchic?

⁹ Ñatac cuyacuyniqui śhun'uyquipämi yalaycamunman, manam janä śhun'ullayquipichu. Chay

mana allincäta čhīnipäcuy; allincätañatac atiycăliy. ¹⁰ Wawi-caşhanuy cuyanaculcay, mas allinpa-camatac rispītuwan licanaculcay. ¹¹ Taytanchicta ama-ari illanāşha sirbiyalcaychu. Aşhwanpa Chuya Ispiritu callpanchapäcuşhuşhayquimannuy sirbiycăliy. ¹² Chaynütac alcaycapäcuşhayquičhūpis cushiculcay; ñacaycunačhūpis pasinsiyayniqui cay-cuchun; mañacuyta ama imayllapis un'apăcuychu. ¹³ Pishipacū chalapacū-masiquicunactapis yanapaycăliy. Jamapacūcunactapis jamaycălichiy. ¹⁴ Aticačhaşhūniquicunactapis allin caycunanpä munaycăliy. Allinninpäri niycăliy, ama-ari mana allinninpä. ¹⁵ Cushisha cācunāwanpis cushiculcay-ari; wa'acūcunāwanpis wa'aculcay-ari. ¹⁶ Lluywanpis allin jawcalla cawsaycăliy. Ama-ari nunatuculcaychu, aşhwanpa mana căpa licaşha nunacunāwan caycăliy. Quiquillayqui ama-ari yačhātucuyaychu.

¹⁷ Mayantapis mana allincāwan'a ama cutiycayächiychu. Aşhwanpa lluyypis allinpa licaşhancunāta lulayta jicutaycăliy. ¹⁸ Maycamapis atipāşhayquicamari callpanchaculcay lluywan allin jawca cawsaycălinayquipä. ¹⁹ Cuyaşhá chalapacū-masīcuna, ama-ari cutichicuyalcaychu. Sinu'a Tayta Diospa maquinman cačhaycapăcuy. Paypa shiminčhūmi niyan: “Ya'apam cutichicuycă; ya'ami tincūninman uycuşhä”✧ nil. ²⁰ Chaynütacmi niyan: “Čhīnicūniqui micuypi cayaptin'a micuyta uycuy. Yacupi cayaptinpis uycuy-ari. Chaynu

✧ **12:19** Dt 32.35; Heb 10.30

lulayculchá pampächu cärantapis cachineui”* nil.

²¹ Chayurá ama-ari mana allincäwan llallichicuyalcaychu. Ašhwanpa allincäwan chay mana allincäta llalliycäliy.

13

Malcap puydinincunactam cäsucunanchic

¹ Ñatac nasyunpa puydi mandacücunäta lluyimi cäsuculcänayqui. Manamari nasyuncunächu juc mandacüllapis Tayta Diospa mana chulaycušhan'a caycunchu. Lluymi paypa chulaycušhan cayalcan.

² Chaymi mandacücäta mayanpis mana uyalicücä Tayta Dios unanchaycušhanpa cuntran cayan. Chaynu mana uyalicuyta munäcunacä cunca cuchuynintam ashicuyalcan.

³ Ñatac mandacücunaca allin luläcunäta manchachinanpächu manam cayan, sinu'a mana allin luläcunätamá. ¿Mana manchacullal cawsaytachun munanqui? Chayurá allinpa licaycušhunayquipä allincäta lulaycuy.

⁴ Paycuna Tayta Dios chulaycušhanchümi sirbiyalcan allinniquipä. Mana allincäta lulalmi ichá manchacunquiman. Manamari yan'alchu ispädanta uywayan. Tayta Diospa sirbinin cayalmi mana allin luläcunäta mučhuycachin.

⁵ Chayurá mandacücunäta cäsucunayquim. Manam mučhuycäta manchacuyllapichu, sinu'a allinca cašhanta tantiayniquiwanmi.

⁶ Chaynütacmi mandacücunaca Tayta Diospa munayninta lulayalcal, chayllačhüña

* **12:20** Pr 25.21-22. Pampächu cärantapis cachineui: Griego limaychu'a “šhanšhactam umanman jichaycunqui” niyanmi.

lulaycälin. Chaymi paycunaman alcabälacuna acta pägaycälinayqui. ⁷ Uycäliy tincüninman-cama: alcabäla captin'a alcabälacta; impuistu captin'a impuistucta; allinpa licaycuna captin'a allinpatac licaycuy; altuman juluycuna captin'a altumantac juluycuy.

Nuna-masinchiccuna chu allinpa cawsaycuy

⁸ Mayanwanpis ama-ari mänutacüsha cayalcaychu. Ašhwanpa mänuyqui caycunman lluywanpis cuyanacunallayquim. Chaynu nuna-masinta cuyal'a camachicuy lluy nishanta lulälunñam. ⁹ Ñatac camachicuychu: “Ama mansibacuychu, ama wañuchiychu, ama suwacuychu, ama munapaychu”[☆] nishancunäwan lluy juccunaca, chumacacun:* “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy”[☆] nishancällamanmi. ¹⁰ Cuyaycücá manam nuna-masinta mana allinta lulanmanchu. Chayurá cuyäca lluy camachicuycätam cäsucuyan.

¹¹ Lluy caycunacta lulaycäliy ima timpucuna chu cašhanchictapis sumäta tantiaycul-ari. Licačhacunanchic ürañam, canan salbacunanchic ji'acaycayämuptin'a. Chalapacuy allaycušhanchicpi canan'a cayllächüñamari cacuyan. ¹² Tutaca ñam pasacalpuyanña. Muyunca ji'acaycayämunñam. Chaymi tutapäcächu lulaycunätä juc-lädumanña cachaycunanchic. Ašhwanpam muyuncächu cawsayal cachacunuy pilyaycušhun. ¹³ Muyunpa cawsašhanchiccäman tincüta allinpa

☆ **13:9** Ex 20.13-17; Dt 5.17-21
“...juccunaca, cayllamanmi čhan”.

* **13:9** chumacacun: Icha
☆ **13:9** Lv 19.18

cawsaycuśhun. Ama-ari chay anla millachicuy fistachacuycunaćhu'a, shincacuycunaćhu'a, mansibacuycunaćhu'a, alli-cama fistallacta lulaycunaćhu'a, nĭtac ćhĭnacuycunaćhĭpis nĭ lĕgacuycunaćhĭpis puliyalcaychu. ¹⁴ Amaña aychayquip munaynincunacta lulaypi wañupacuyalcaychu. Aśhwanpa Jesusllanchicña jinantin lluy cawsayniquićhu caycuchun.

14

Iwinacuycunaćhu manam jamuyĕnacunachu

¹ Nĭtatac chalapacuyninćhu tanqui-tanqui cĕcunĕta allinpa ćhasquiycĕliy; ama paycunawan tapunacuyalcaychu tantiayninwan mana apanaculcĕśhayquićhu'a. ² Waquinnincunamari chalapacuyninpa lluy imactapis micapĕcunānpĕ libri. Waquin chalapacuyninćhu tanquicaćhayĕcunañatacmi ichĕ “Birdĕracunallactam micuchwan” nipĕcun. ³ Chay imactapis lluy micĕca manam jamuyanmanchu chay waquin micuycunallacta micĕcĕta. Chaynĕtacmi waquincunallacta micĕcĕpis manam juchachayanmanchu chay lulaśhanpi, Tayta Dios ćhasquiycuyaptin'a. ⁴ ĆPitan am canqui jucpa uywayninta jamuyĕnayquipĕ? Duyñunpiñacćh allin canānpis ũtac mana allin canānpis. Nĭtatac allinmari caycun'a, allin caycunānpĕ Taytanćhic sumĕ munayniyu cayaptin'a.

⁵ Mĕ, waquincunam jucnin muyunllacta mas puyĕninpĕ licapĕcun. Waquincunañatacmi llapan muyuncunĕtapis chaycuscallapĕ licapĕcun. Chayurĕ chay tantiapĕcuśhanmannĕmi sumĕpa

tacyaycälinman. ⁶ Chay waquinnin muyunta mas allinpa licaycücäpis Tayta Diosta allinpa licaycachiyninwanmi lulaycun. Ñatac llapa imacta micücunäpis Taytanchicta altuman juluy ninwantacmi micuyan Tayta Diosta sulpäta uculcal. Chaynütacmi waquinllanta micücunäpis Taytanchicta allinpa licachiyninwan sulpäta ucultac waquinllanta micun.

⁷ Manamá mayanninchicpis quiquillanchicpita cawsachwanchu; ni quiquillanchicpita wañuchwanchu. ⁸ Cawsalpis Taytanchicpämi cawsanchic. Wañulpis Taytanchicpätacmi wañunchic. Chayurá cawsalpis wañulpis Taytanchicpimi canchic. ⁹ Chaynu wañüppapis cawsäppapis Taytan cananpämi Salbacüninchic Jesus wañul cawsaycäman shalcamula. ¹⁰ Chayurá am ¿imapitan chalapacü-masiquita juchachayanquiman? Chaynütac ampis ¿imapitan chalapacü-masiquita jamuyayanquiman? ¡Diosninchic cäraycunancäman lluy mi chaycuśhun! ¹¹ Taytanchic shiminchu niyanmari: “Rasunpa cawsaśhänümi rasunpatac puntäman lluy un'ulaycälimun'a; lluytacmi Tayta Diosta niycälin'a”✧ nil.

¹² Chayurá ampis ya'apis Tayta Diosman lluy mi niycunanchic can'a.

¹³ Chayurá amaña juchachänacuyäśhunchu. Aśhwanpa chalapacü-masiquita manaña mitcacayächinayquipä* ni palpuyächinayquipä śhun'uyquiman masisucta ćhulacuy. ¹⁴ Ya'acta Jesusninchic tuquictam tantiachimäla ima

✧ **14:11** Is 45.23 * **14:13** mitca...: Waquincunaćhu'a “saytacachinayquipä” nipäcunmi.

micuypis mana allin ni caśhanta. Sīchuśh mana allin captin'a chaynu licăcăllapăcha mana allin cayan. ¹⁵ Canan má, chay micuśhayquiwan chalapacü-masiqui jucmanyăśha cayaptin'a, manañam cuyacuyniyüchu canqui. Chay micuycă-laycu ama-ari Salbacüninchic paypĭpis wañuśhanta mana caśhanman cutiyăchiychu. ¹⁶ Chayurá allinpa tantiaycălishayquita ama-ari mana allinta limayalcăchiychu. ¹⁷ Tayta Diospa gubirnun manam micuychu ni upyaychu, sinu'a Chuya Ispiritunpa allin tincüninman, jawcalla, cushishalla cawsaycuymi. ¹⁸ Caynüpa Jesusta sirbĭcunacá Tayta Diospa śhun'unpănūmi caycălin; jinaman nuna-masincunapis awniycunmi.

¹⁹ Chayurá callpanchanacuśhun allin jawca lluyppis caycuyta, jinaman chalapacuyĕchu chaycusca wiñaycuyta. ²⁰ Chay micuycunăwan ama-ari Tayta Dios lulaśhancunăta pampaman muyuyăchiychu. Llapa micuy allin chuyamari. Ñatac mana allin'a micuśhanchicwan chalapacü-masinchicta chalapacuyninpi palpachiymi. ²¹ Chayurá mas allin binuctapis ni aychactapis micuymi, ni imactapis lulaymi chalapacü-masinchicta mana waylinpăchinapă.

²² Chayurá am imanuyppis tantiaśhayquita Tayta Dioslla yaĕhaycuchun. Maynu cushicuymi tantiayninmannuy lulaśhanpi śhun'un mana juchachaptin'a. ²³ Ñatac "Micuśhăchun icha manachun" nil ishcayyăcá quiquillanmi juchachacun. Manamá chalapacuśhanmannüchu lulaycuyan. Chalapacuśhanchicpi mana yalamücunacá juchañamari.

15

Juccunäpa allinninpämi lulaycunanchic

¹ Chalapacuyninchicchu masisu cäcunaca, quiquinchicpa munašhanchicta ashiyášhanchicnu'a tanquicačhayäcunäta yanapaycunanchicmi.

² Chayurá chalapacü-masinchic wiñaycunanpämi allinninta lluyypis ashiycunanchic. ³ Ashta quiquin Salbacüninchicpis manam quiquinpa munaynintachu lulacula. Sinu'a Diospa shiminčhu niyanmi:

“Čhinishüniquicuna palašhušhayquita ya'ami čhasquiyclá”✧ nil. ⁴ Rasunpa, unay isquirbishancunaca yačhachimänanchicpämi isquirbisha cayan. Chay yačhachicuymi yanapaycamanchic chalapacušhanchicman callpanchacul, pasinsiawan, masisu alcaycunapä.

⁵⁻⁶ Canan, callpanchaycü cunsuylaycü Tayta Diosninchic juc šhun'ulla tuquip apanacüta Jesusninchic-yupayta cawsaycälichishunqui Salbacüninchic Jesuspa Taytan Diosta juc šhun'ulla, juc shimilla altuman julaycälinayquipä.

⁷ Chayurá Salbacüninchic čhasquiycälishušhayquinuy quiquiqui-pulacuna allinpa čhasquinacaycäliy Tayta Dios altuman juluycušha cananpä.

⁸⁻⁹ Caypämari Israelcunäpa nunannuy Jesus šhamula; awquillunchiccunaman Dios limalicušhanca rasun cašhanta camalaycachilmi chalapacuna cašhanta tacyaycachila, jinal llaquipayniyu Tayta Diosta mana-Israelcunaca altuman julaycälinanpä. Isquirbishancunachu niyanmi: “Chaymi mana-Israel malcacunächu

✧ 15:3 Sal 69.9

alawaśhayqui; amtam imnucunawan
taquishayqui”✧ nil.

¹⁰ Chaynütacmi niyantac: “Mana-Israelcunäpis,
Israelcunäwan cusca cushiculcay-ari”✧ nil.

¹¹ Chaynütacmi: “Mana-Israelcuna Taytanchicta
alawapäcuy; llapa malcacuna altuman
julaycäliy”✧ niyan.

¹² Chaynütacmi Diospa willacünin Isaiaspis
niyan: “Isaipa milayninmi chillquimun'a mana-
Israel malcacunacta gubirnananpä. Paymanmi
lluy chalapaculcan'a”✧ nil.

¹³ Chay chalapacuna Tayta Diosninchic-
ari chalapacuśhayquipa cushicuywan
juntaycälíchishunqui, jinaman jawca cawsayta
uycälíshunqui. Chuya Ispiritunpa munayn-
inwantac payman alcayniquita masta-masta
wiñaycachishunqui.

Mana-Israelcunächümi Pablo lulaycun

¹⁴ Chalapacü-masicuna, tuquictam tantiaycú
amcuna llaquipayniyü-cama yačhayniyü-
cama sumä caycälíshayquita, chaynütac
yačhachinacaycälinayquipäpis. ¹⁵⁻¹⁶ Chaynu capt-
inpis cay waquinnin isquirbimuśháchu'a mana
un'apäcunayquipämi mana pacaycullal ni lisirällal
isquirbiyämú. Tayta Dios llaquipayninchu Jesupa
sirbĭninpa čhulaycamášhanpamari caynu lulaycamú
mana-Israelcunäpa allinninpä. Sasirdütinü mari
paycunacta allin willacuyta willaycú Tayta Diospa
śhun'unpänuy Chuya Ispiritup chuyanchášhacta
čhulaycunäpä.

✧ **15:8-9** 2S 22.50; Sal 18.49 ✧ **15:10** Dt 32.43 ✧ **15:11** Sal
117.1 ✧ **15:12** Is 11.10

17 Chayurá Salbacüninchic Jesus ya'a'chu lulaycuśhanpi, Tayta Diosta sirbishäpi alawacümanmi. 18-19 Ñatac manamá imapïpis limaśhächu, sinu'a Tayta Diosta mana-Israelcunaca cäsuculcänapä, limaycunap lulaycunap milagrucunap nuna lulay mana atipanancunap Chuya Ispiritunpa sumä munaynincunap ya'awan Jesus lulaycuśhallanpimi. Aw-ari, allin willacuytam lluy willaculá Jerusalenpi allaycul aśhta Iliria-läducamapis. 20-21 Ñatac Salbacü Jesuspipi mana willacuśhancunäman allin willacuyninta willacunäpämi munayni cala jucpa lulacuśhanman mana śhalcayächinäpä. Aw-ari, Diospa shimin'chu nishannümi munayni: "Paypi mana imaypis uyalicunämi licapäcun'a; paypita mana uyalicunätacmi tantiapäcun'apis"✧ nil.

22 Cay lulaycämari, masqui achca cuti amcunaman watucuycü śhamunä cayaptïpis, chalalämäla.

Roma malcätam Pablo watucuyta pinsan

23-24 Canan'a cay-lädu'chu lulanäcunaca manaña cayaptin'a, jinaman achca watapïña watucüniqui wañupacayämül'a, España nasyunta lilmi amcunaman čhämuśhä. Chaynu amcunawan cusca tuqui allin caycuśhanchicpi, biäji pasanäpä yanapaycälimänayquitam alcaycü. 25-26 Canan'a Macedonia'chu Acaya'chu cayä chalapacümasinchiccuna śhun'unpi yaluycuptin Jerusalen'chu mana cäniyücunäpa illay juntuycälishantam apayá. 27 Llapan śhun'unwanmari lulaycälila, masqui chaynu jinaycälinan cayaptinpis. Israelcunaca sumä allincäta čhasquiycälínanta

✧ 15:20-21 Is 52.15

mana-Israelcunaca prubichayalcal'a, paycunapis cänincunawantacmari prubichaycälichinan.

²⁸ Chayurá cay juntuycälishanta maquinman chulaycamulmi, Españaman yalamuśhä. Chay pasädačh amcunacta watucaycälishayqui. ²⁹ Čhämul'a Jesuspa lluy allin čhaniyünincunawanlämi čhämuśhäpis.

³⁰ Chalapacü-masicuna, Jesusninchicču chaynütac Chuya Ispiritup cuyacuyninču caycuśhanchicpa yanapaycälimag Tayta Diosninchicta mañacawshimayta. ³¹ Mañaculcay Judeaču cä mana chalapacücunäpa maquinman ni čhaycunäpä, jinaman Jerusalemču chalapacü-masinchiccunapis cay yanapaycuy apaśhata allinpa čhasquiycälimānanpäpis. ³² Chaynüpačh Tayta Diospa munayninwan cushisha amcunaman čhaycamuśhä, jinal amcunaču allin jamapaycuśhä.

³³ Jawca cawsaycachä Tayta Dios amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

16

Pablom chalapacücunäta limaycun

¹ Ñatac chalapacü paninchic Febectam amcunaman cačhayämú. Paymi Cencreaču cä chalapacücunäču juntunacuna wasiču licaycüca. ² Chaymi Jesusman chalapacü-masinchic cayaptin'a čhasquinacuśhanchiccānuari čhasquiycäliy. Ima pishipacuyllančhüpis yanapaycäliy-ari pay achca nunacunacta aśhta ya'actapis yanapaycayämaptin'a.

3 Ñatac allin willacuychu lulä-masí Priscilactawan Aquilacta limaycäliy.

4 Yanapämayninwanmari bídantapis ñácha apälälila. Chaymi ya'apis jinantin mana-Israel chalapacü-masinchicunapis sulpäta uculcá.

5 Chaynütac paypa wasinchu juntunacü chalapacü-masinchicunactapis limaycäliy.

Chaynütac Asia-läduchu wamä chalapacü cuyaśhá chalapacü-masí Epenetotapis limaycäliy.

6 Amcunapä ancha lulaycuyä Mariactapis limaycäliy.

7 Chaynütac malca-masí wićhalä-masí Andronicotawan Juniastapis limaycäliy. Paycunam ya'apipis puntacta chalapaculcäla, jinaman puydi cáchacunäpapis sumäninmi caculcan.

8 Chaynütac Jesusninchicchu cuyaśhá chalapacü-masí Ampliastapis limaycäliy.

9 Jesuschu lulawshï-masinchic Urbanuctapis limaycäliy.

Jinaman cuyaśhá chalapacü-masinchic Estaquistapis limaycäliy.

10 Chaynütac chalapacuyninta achca cuti sumäpa camalaycachï Apelestapis limaycäliy.

Aristobulop aylluncunactapis limaycäliy.

11 Malca-masí Herodiontapis limaycäliy.

Chaynütac Jesusman chalapacü Narcisop aylluncunactapis limaycäliy.

12 Chaynütac Jesusninchicpa lulaycuyta callpanchacü Trifenectawan Trifosactapis limaycäliy.

Chaynütac allin willacuychu sumä sirbiycü cuyay paní Persidactapis limaycäliy.

13 Chaynütac allin sirbï Rufoctapis, jinaman mamä-yupay cã mamantapis limaycãliy.

14 Chaynütac Asincritocta, Flegontesta, Hermesta, Patrobasta, Hermasta, jinaman paycunawan cã chalapacü-masinchiccunactapis limaycãliy.

15 Chaynütac Filologoctapis, Juliactapis, Nereoctapis panintinta, jinaman Olimpiactapis, chaychu lluy cã chalapacü-masinchiccunactapis limaycãliy.

16 Lluypis sumä cuyacuywan limanacaycãliy.*

Caychu Salbacüninchic Jesusman llapallan chalapacü-masinchiccunam limaycãlimushunqui.

17 Chalapacü-masicuna, mañaculcac iwichicunäpi, laquichicunäpi, sumäta licaculcänayquipämi. Paycunam yachachipäcuśhacpi iwishacunacta yachachipäcun. Chaycunapi japachaculcay. 18 Chay nunacunaca Duyñunchic Jesustachu manam sirbipäcun, sinu'a quiquinpa munaynintamari. Chaymi mana tantiayniyu cãcunäta tuqui mishqui allin-nilä limaycunallawan pantächin.

19 Ñatac amcuna uyalicü-cama capäcuśhayquitá lluyimi yachapäcun. Chaymi sumä cushicú. Ñatac munaycú allincäpä tantiayniyü-cama caycãlinayquitam; mana allincätañatac uchuyllapis mana lulaycãlicama caycãlinayquita. 20 Jawcacta uycü Tayta Dios chaquiquiman Satanaśhcäta jalünanpä ashllañam cacuyan. Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

* **16:16** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

²¹ Ñatac lulawshī-masí Timoteopis, malcamasí Luciopis, Jasonpis Sosipaterpis, limaycälimuśhunquim.

²² Chaynütac Pablop cay cartanta ya'a isquirbimü Terciopis limaycälimucmi.

²³ Gayopis limaycälimuśhunquim. Paypa wasinchümüri ya'apis chaynütac llapa chalapacücunäpis juntunacuyalcá. Chaynütac malcap illay juntünin Erastopis limaycälishunquim, jinaman'a chalapacü-masinchic Cuartupis.

²⁴ Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

²⁵⁻²⁶ Canan'a wiñaypa cä Tayta Dios alawäsha cachun cay lulaynincunapi:

Salbacü Jesuspi willacuśhäpa tacyacälischishunqui. Una-unay pacalächishantam willacünincunawan camalaycachin. Jinantin nasyunman willacuyninta lluy uyalil cäsucunanpämi chaycachin. ²⁷ Sumä ya'chayniyu japallan Tayta Diosta Salbacü Jesusninchicpa imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198